

EKSKURSIJU CEĻVEDIS SALASPILS NOVADĀ

GUIDED TOURS IN SALASPILS MUNICIPALITY

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ЭКСКУРСИЯМ
В САЛАСПИЛСКОМ КРАЕ



Salaspils novada Tūrisma informācijas centrs aicina doties aizraujošās un izzinošās ekskursijās Salaspils pilsētā, novadā, kā arī Doles salā.

Ceļvedī apkopotā informācija palīdzēs atrast vispiemērotāko un saistošāko ekskursiju katrā interesēm.

Svarīgi!

Plānojot ekskursiju, sazinieties ar konkrētu apskates vietu par piemērotāko apmeklējuma laiku.



Salaspils County Tourism Information Centre invites you to exciting and informative tours and excursions in Salaspils, Salaspils County, and on the Dole Island. This guide provides information helping find the most suitable and captivating guided tour meeting everyone's interests.

NB!

When planning your tour, please contact the specific sightseeing site regarding the most suitable time of your visit.



Центр туристической информации Саласпилсского края приглашает отправиться в захватывающие и познавательные экскурсии по городу Саласпилсу, Саласпилскому краю, а также по острову Доле. Обобщённая в путеводителе информация поможет найти самую подходящую и увлекательную экскурсию с учётом индивидуальных интересов.

Важно!

При планировании экскурсии свяжитесь с конкретным местом осмотра относительно наиболее подходящего времени посещения.



Nacionālais botāniskais dārzs

National Botanic Garden

Национальный ботанический сад

1

Šeit atrodas lielākā augu kolekcija Baltijā ar vairāk nekā 14 000 augu dažadību. Dārza teritorijā atrodas arī multifunkcionālais oranžeriju kompleks, kur apskatāmi augi no visiem pasaules kontinentiem, izņemot Antarktidu. Viens no Nacionālā botāniskā dārza aktuālajiem uzdevumiem ir nodrošināt vides izglītību jebkurā vecumā, tāpēc šeit piedāvā dažāda līmena izglītojošas ekskursijas gida pavadībā, kā arī speciāli izstrādātu skolu izglītības programmu.

Ekskursijas gida pavadībā. Tās laikā tiek apskatītas gan āra, gan oranžerijas ekspozīcijas. Maršruts un saturs tiek mainīts atkarībā no sezonas un auditorijas. Ilgums - vidēji 1,5 h. Ekskursijas gida pavadībā notiek arī ziemas sezonā. Valodas: latviešu, krievu, angļu.

Tematiskās nodarbības dažāda vecuma skolēniem. Katra nodarbība sastāv no divām daļām – ekskursijas un praktiskajiem uzdevumiem darba grupās. Tematisko nodarbību piedāvājums ir atkarīgs no sezonas un skolēnu vecuma grupas. Ilgums – līdz 2 h. Valodas: latviešu, krievu – pēc individuālās vienošanās.

 The National Botanic Garden holds the largest collection of plants in the Baltics with over 14,000 different species. The Garden also includes a multifunctional greenhouse complex, where plants from all the world's continents, but from the Antarctic, can be seen. One of the significant tasks of the National Botanic Garden is to provide environment education to persons of any age, so it offers guided educational tours of different levels as well as specially designed school educational programmes.

Guided tours. During such tours, external and greenhouse expositions can be viewed. The route and the contents of such tours is subject to season and target audience. Duration: 1.5 h on average. Guided tours are held in any seasons, including winter.

Languages: Latvian, Russian, English.

Thematic classes for children of various ages. Each class consists of two parts: a tour and practical tasks in workgroups. The topic of the classes depends on the season and the age of schoolchildren. Duration – up to 2 hours. Languages: Latvian or Russian as agreed.

Ieejas maksa: skatīt mājas lapā!

Pieņemšanas laiki:

P – Pk 8:00 – 17:00.

Iepriekšēja pieteikšanās obligāta!

S, Sv – individuāli vienoties

Miera iela 1, Salaspils

+371 67944610 (informācija par ekskursijām un tematiskajām nodarbībām)

+371 22019340 (brīvdienās)

welcome@nbd.gov.lv

www.nbd.gov.lv

56.8610, 24.3530

Prices: check the Garden's website.

Visiting time:

Monday to Friday, 8 A.M. to 5 P.M.

Please apply in advance!

On Saturdays and Sundays – upon specific agreement.

1 Miera Street, Salaspils

+371 67944610 (information on tours and thematic classes)

+371 22019340 (on weekends)

welcome@nbd.gov.lv

www.nbd.gov.lv

56.8610, 24.3530



Цены: см. веб-сайт!

Экскурсии проводятся

с понедельника по пятницу
с 8:00 до 17:00.

Предварительная запись обязательна!

По субботам и воскресеньям —
по индивидуальной договорённости.

Улица Миера 1, Саласпилс
+371 67944610 (информация об
экскурсиях и тематических занятиях)
+371 22019340 (по выходным)
welcome@nbd.gov.lv
www.nbd.gov.lv
56.8610, 24.3530

В нём находится крупнейшая в Балтии коллекция растений с более чем 14 000 различных растений. На территории сада также расположен многофункциональный комплекс оранжерей, где можно осмотреть растения со всех континентов, за исключением Антарктиды. Одной из актуальных задач Национального Ботанического сада является обеспечить просвещение людей любого возраста по вопросам окружающей среды, поэтому здесь предлагают образовательные экскурсии различного уровня в сопровождении гида, а также специально разработанную программу школьного образования.

Экскурсии в сопровождении гида. Во время таких экскурсий происходит осмотр экспозиций вне помещений и в оранжереях. Маршрут и содержание меняются в зависимости от времени года и аудитории. Продолжительность — в среднем 1,5 часа. Экскурсии в сопровождении гида проводятся и в зимнее время года. Языки: латышский, русский, английский.

Тематические занятия для школьников различного возраста. Каждое занятие состоит из двух частей — экскурсии и практических заданий в рабочих группах. Предложение тематических занятий зависит от времени года и возрастной группы школьников. Продолжительность — до 2 час. Языки: латышский, русский — по индивидуальной договорённости.





Latvijas Universitātes Bioloģijas institūts

Institute of Biology, University of Latvia

Институт биологии Латвийского университета

2

Latvijā institūts ir vadošais pētnieciskais centrs bioloģijā. Tas ietver 11 laboratorijas un vienu pētniecības grupu.

No institūta laboratoriju pētumiem varat izvēlēties konkrētu tēmu ekskursijai: 1. Latvijas Herbārija apmeklējums un stāstījums par herbārija organizāciju, nozīmi un Latvijas floras pētumiem; 2. putnu gredzenošanas centra apmeklējums, informējot par gredzenošanas mērķiem un nozīmi; 3. augu ģenētikas laboratorijas apmeklējums ar stāstījumu par mūsdienu metodēm ģenētikas pētījumos un to nozīmi; 4. entomoloģisko un akaroloģisko kolekciju apskate un stāstījums par Latvijas kukaiņiem un ērcēm; 5. eksperimentālās entomoloģijas laboratorijas apmeklējums ar stāstījumu par bioloģiskajām metodēm augu kaitēkļu apkarošanā; 6. augu minerālās barošanās laboratorijas apmeklējums ar stāstījumu par augšņu analīžu nozīmi lauksaimniecībā un dārzkopībā.



The Institute is Latvia's leading research centre in the field of biology. It comprises 11 laboratories and one research group.

You can choose one specific topic out of those offered by the Institute's laboratory research groups: 1. visit to Latvia Herbarium and story about the organisation of herbarium, its significance and research of plants in Latvia; 2. visit to the bird banding centre, story about the goals and meaning of bird banding; 3. visit to plant genetics laboratory with a story about the state-of-the-art methods in genetics studies and the significance of such studies; 4. viewing the collection of entomological and acarological collections and listening to a story about Latvian insects and ticks; 5. visit to the experimental entomology laboratory with the story about biological methods for fighting plant pests; 6. visit to the plant mineral feeding laboratory with the story of the analysis of soils in farming and horticulture.



В Латвии институт является ведущим исследовательским центром в области биологии. Он включает в себя 11 лабораторий и одну исследовательскую группу. Из лабораторных исследований института можете выбрать конкретную тему для экскурсии: 1. посещение Гербария Латвии и рассказ об организации гербария, его значении для исследования флоры Латвии; 2. посещение центра кольцевания птиц, информирование о целях и значении кольцевания; 3. посещение генетической лаборатории растений с рассказом о современных методах генетических исследований и их значении; 4. осмотр энтомологических и акарологических коллекций и рассказ о насекомых и клещах Латвии; 5. посещение экспериментальной энтомологической лаборатории с рассказом о биологических методах борьбы с вредителями растений; 6. посещение лаборатории минерального питания растений с рассказом о значении анализов почв для сельского хозяйства и садоводства.

Valodas: latviešu, angļu, krievu
Ieejas maksā: par ziedojuumiem vai
individuāli vienojoties

Pieņemšanas laiki: P – Pk 10:00 – 15:00

Grupa: līdz 15 cilvēkiem

Ekskursijas jāpiesaka nedēļu iepriekš,
norādot interesējošo tēmu.

Miera iela 3, Salaspils
+371 67944988, +371 26113512
(Gaida Galakrodziniece)
gaida.galakrodziniece@lu.lv
www.lubi.lu.lv
56.8617, 24.3597

Languages: Latvian, English, Russian
Entry fee: donation or individual agreement
Visiting time: Monday to Friday, 10 A.M. until 3 P.M.
Group up to 15 persons
You can apply for a tour one week in advance.
Please specify the topic you are interested in.

3 Miera Street, Salaspils
+371 67944988, +371 26113512
(Гайда Галакродзинице)
gaida.galakrodziniece@lu.lv
www.lubi.lu.lv
56.8617, 24.3597

Языки: латышский, английский, русский
Входная плата: пожертвование или по
индивидуальной договорённости
Экскурсии проводятся с понедельника
по пятницу с 10:00 до 15:00.
Группы до 15 человек
Запись на экскурсию — за одну неделю,
просьба указать интересующую тему.

Улица Миера 3, Саласпилс
+371 67944988, +371 26113512
(Гайда Галакродзинице)
gaida.galakrodziniece@lu.lv
www.lubi.lu.lv
56.8617, 24.3597



Mājas vīna darītava "Saules veltes"

Home Winery "Saules veltes"

Домашняя винодельня "Saules veltes" («Дары солнца»)

Valodas: latviešu, krievu

Cena: 5.00 EUR no personas

Pieņemšanas laik: iepriekš piesakoties

Grupa: līdz 15 cilvēkiem

Fiziku iela 30, Salaspils

+371 29262729 (Raitis Mačiņš)

info@saulesveltes.lv

www.saulesveltes.lv

56.8603, 24.3934

Languages: Latvian, Russian

Price: 5.00 EUR per person

Visiting time: apply in advance

Groups up to 15 persons

30 Fiziku Street, Salaspils

+371 29262729 (Raitis Mačiņš)

info@saulesveltes.lv

www.saulesveltes.lv

56.8603, 24.3934

Языки: латышский, русский

Цена: 5,00 EUR с человека

Экскурсия по предварительной записи

Группы до 15 человек

Улица Физику 30, Саласпилс

+371 29262729 (Райтис Мачиньш)

info@saulesveltes.lv

www.saulesveltes.lv

56.8603, 24.3934

■ "Saules veltes" ir mājas vīna darītava Salaspilī. Mājas pagraba stāvs ir pilnībā pielāgots vīna ražošanai un uzglabāšanai. Te notiek augļu un ogu pirmapstrāde, sulas spiešana, raudzēšana un izturēšana vismaz gadu. Vīns tiek gatavots no Latvijas dabas veltēm.

Dodoties ekskursijā, Jūs varēsi piedalīties vīnu degustācijā, kuras laikā dzirdēsiet stāstu par vīniem, garšas niansēm un sortimentu. Apmeklējuma laikā produkciju ir iespējams iegādāties arī uz vietas. Mājas pagrabā saimnieks rādis tā iekārtojumu un stāstīs par iekārtām un vīna sastāvdalām. Padziļinātas intereses gadījumā būs iespēja noskatīties saimnieka veidotu prezentāciju par vīna gatavošanas procesu.

■ "Saules veltes" is a home wine production facility located in Salaspils. The cellar of the house is fully equipped for wine production and storage. Pre-treatment of fruit and berries, juicing, brewing and ageing for at least a year are taking place here. Wine is produced from the nature's bounties Latvia has to offer.

During the tour, you can taste the wine while hearing the story about wines, taste nuances and the selection of the wines. During the visit, the wines can be purchased. In the house cellar, the host will demonstrate the cellar's arrangement and tell you about the equipment and wine components. In case of more profound interest, you can watch the host's presentation about the wine production process.

■ "Saules veltes" – это домашняя винодельня в Саласпилсе. Погреб дома целиком приспособлен для производства и хранения вина. Здесь происходит первичная обработка фруктов и ягод, выжимание соков, брожение вина и выдерживание по крайней мере в течение одного года. Вино изготавливается из латвийских даров природы.

Во время экскурсии Вы сможете принять участие в дегустации вин, во время которой услышите рассказ о винах, вкусовых нюансах и ассортименте. Во время посещения продукцию можно приобрести на месте. В домашнем погребе хозяин покажет его устройство и расскажет об оборудовании и компонентах вина. В случае более глубокого интереса будет возможность посмотреть презентацию хозяина о процессе приготовления вина.



Latvijas Universitātes Fizikas institūts

Institute of Physics, University of Latvia

Институт физики Латвийского Университета

4

Viens no pasaules vadošiem centriem MHD (magnetohydrodynamics) jomā ar unikālām šķidro metālu eksperimentālām iekārtām. Institūtā tiek veikti gan fundamentālie, gan lietišķie pētījumi, kas ir saistīti ar sarežģītām elektromagnētiskām laukām un šķidro metālu mijiedarbībām. Viens no nozīmīgākajiem institūta sasniegumiem pēdējos gados ir pirmais pasaule MHD Dinamo eksperiments. Fizikas interesentiem ekskursijas laikā būs iespēja apskatīt fero šķidrumus, vakuумkameras, dažādas ierīces ar pastāvīgiem magnētiem, kā arī šķidro metālu eksperimentālās iekārtas. Darbinieku pavadībā būs iespējams apskatīt institūta teritorijā esošās ēkas no ārpuses un tuvumā esošās ēkas, tai skaitā, ķīmijas institūtu un bijušo atomreaktoru.



One of the world's leading MHD (magnetohydrodynamics) centres with unique liquid-metal experimental facilities. The Institute conducts both fundamental and applied research related with complex interactions between electromagnetic fields and liquid-metal flows. The most significant recent achievement of the Institute is the world's first MHD Dynamo experiment.

Those interested in physics will have an opportunity to see ferroliquids, vacuum chambers, various devices with permanent magnets as well as liquid-metal experimental facilities. The employees will demonstrate the exterior of the buildings in the area of the Institute as well as the buildings nearby, including the Institute of Chemistry and the former nuclear reactor.



Один из ведущих мировых центров в области МГД (магнитогидродинамика) с уникальным экспериментальным оборудованием для жидких металлов. В институте проводятся как фундаментальные, так и прикладные исследования, связанные со сложными взаимодействиями электромагнитных полей и жидких металлов. Одним из самых значительных достижений института за последние годы является первый в мире МГД динамо эксперимент.

Интересующиеся физикой во время экскурсии смогут посмотреть ферро жидкости, вакуумные камеры, различные приборы с постоянными магнитами, а также экспериментальное оборудование для жидких металлов. В сопровождении сотрудников будет возможность с внешней стороны осмотреть расположенные на территории института здания, а также здания, находящиеся неподалёку, в том числе институт химии и бывший атомный реактор.

Valodas: latviešu, krievu, angļu
Maksā – pēc individuālas vienošanās
Pieņemšanas laiki: P – C 10:00 – 14:00,
iepriekš piesakoties

Miera iela 32, Salaspils
+371 679447700
fizinst@sal.lv
www.ipul.lv
56.8672, 24.3947

Languages: Latvian, Russian, English.
Fee: individual rates apply.
Visiting time: Monday to Thursday,
10 A.M. until 2 P.M., please apply in advance.

32 Miera Street, Salaspils
+371 679447700
fizinst@sal.lv
www.ipul.lv
56.8672, 24.3947

Языки: латышский, русский, английский
Плата – по индивидуальной
договорённости
Экскурсии проводятся с понедельника по
четверг с 10:00 до 14:00,
по предварительной записи.

Улица Миера 32, Саласпилс
+371 679447700
fizinst@sal.lv
www.ipul.lv
56.8672, 24.3947





5

Salaspils memoriāls

Salaspils Memoria

Саласпилсский мемориал

Valodas: latviešu, krievu, angļu
Pienemšanas laiki: iepriekš piesakoties

Salaspils memoriāls, Salaspils novads
+371 67945440
visit@salaspils.lv
56.8731, 24.3028

Languages: Latvian, Russian, English
Visiting time: apply in advance

Salaspils Memorial, Salaspils county
+371 67945440
visit@salaspils.lv
56.8731, 24.3028

Salaspils memoriāls atrodas vietā, kur no 1941. līdz 1944. gadam pastāvēja nacionālsociālistiskās Vācijas okupācijas režima izveidotā Salaspils nometne. Emocionāli iespaidīgais piemiņas ansamblis 25 hektāru platībā atlāts 1967. gadā. 2018. gada sākumā Salaspils memorālā atvērta papildinātā ekspozīcija par Salaspils nometnes un memoriāla vēsturi. Vienā no vārtu galerijas gala telpām izveidota par nosacītu Salaspils nometnes baraku ar tās sastāvdaļu imitāciju, sniedzot informāciju par ieslodzīto dienās režīmu un laika sadalījumu, pārtikas devām, slimībām, noteikumiem barakas iekšienē utml.

Sākot ar 2018. gada pavaisi, iepriekš piesakoties, būs iespēja saņemt gida pakalpojumus. Apmeklētāji varēs doties izglītojošā ekskursijā gida pavadībā, kas plašāk iepazīstīnās ar Salaspils nometnes un memoriāla sarežīto vēsturi.

 Salaspils Memorial is located in on the site where Salaspils camp created by the occupation regime of National Socialist Germany operated from 1941 until 1944. The emotionally impressive memorial ensemble with the area of 25 hectares was unveiled in 1967. In early 2018, an expanded exhibition on the history of Salaspils camp and memorial was opened at Salaspils memorial. One of the remote spaces of the gate gallery has been created as a Salaspils camp barrack with an imitation of its components, providing information on the daily routine and division of time of the prisoners, portions of food, diseases, regulations inside the barrack, etc. Beginning with spring of 2018, a guide service will be available upon prior request. Visitors will have an opportunity to go on an educational excursion accompanied by a guide who will provide more detailed information on the complicated history of Salaspils camp and memorial.

 Саласпилсский мемориал находится на месте, где с 1941 по 1944 год существовал Саласпилсский лагерь, созданный оккупационным режимом национал-социалистической Германии. Эмоционально впечатляющий мемориальный ансамбль на площади в 25 гектаров открыт в 1967 году. В начале 2018 года здесь открыта дополненная экспозиция об истории Саласпилского лагеря и мемориала. В одном из помещений в конце галереи стены создан условный барак Саласпилского лагеря с имитацией его обстановки, дающий представление о режиме дня и распределении времени заключённых, порциях пищи, болезнях, правилах внутреннего распорядка барака и тому подобном. Начиная с весны 2018 года, по предварительной записи, будет возможность получить услуги гида. Посетители смогут отправиться в образовательную экскурсию в сопровождении гида, который шире ознакомит со сложной историей Саласпилского лагеря и мемориала.

Языки: латышский, русский, английский
Экскурсия по предварительной записи

Саласпилский мемориал,
Саласпилский край
+371 67945440
visit@salaspils.lv
56.8731, 24.3028



6

Rīgas HES

Riga Hydro Power Plant

Рижская ГЭС

Valodas: latviešu, angļu, krievu
Ieeja bezmaksas
Pieņemšanas laiki:
katrā mēneša otrajā ceturtienā
Grupa: 5 – 25 cilvēki

Doles sala, Salaspils novads
+371 67724359,
+371 29188315 (Maija Firmane)
maijs.firmane@latvenergo.lv
56.8497, 24.2689

Languages: Latvian, English, Russian.
Free of charge.
Visiting time:
once a month, on every second Thursday.
Group of 5 to 25 persons.

Dole Island, Salaspils county,
+371 67724359,
+371 29188315 (Maija Firmane)
maijs.firmane@latvenergo.lv
56.8497, 24.2689

Языки: латышский, английский, русский
Вход: бесплатно
Экскурсии проводятся во второй четверг каждого месяца.
Группы от 5 до 25 человек

Остров Доле, Саласпилсский край
+371 67724359,
+371 29188315 (Майя Фирмане)
maijs.firmane@latvenergo.lv
56.8497, 24.2689

Latvenergo koncerns lielu daļu saražotās elektroenerģijas iegūst trijās Latvijā lielākajās Daugavas hidroelektrostacijās (HES), kas nodrošina videi draudzīgu elektroenerģijas ražošanas veidu, jo to darbināšanai izmanto atjaunigu energoresursu – ūdeni. Rīgas HES nodota ekspluatācijā 1974. gadā. Tājā uztādīti 6 hidroagregāti ar kopējo jaudu 402 MW. Apmeklējet Rīgas HES un uzziniet kā tiek ražota elektroenerģija!

Pirms dodaties ekskursijā, divas dienas iepriekš ir jāaizpilda pieteikuma forma mājaslapā:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=6
Jāņem līdzi personu apliecinotā dokuments (Pase vai ID karte)!

 The concern Latvenergo generates a large amount of electricity at Latvia's three largest hydro power plants on the Daugava river. These power plants provide for environment friendly power generation as they use a recyclable power resource – water – for operation. Operation of the Riga Hydro Power Plant was launched in 1974. It has 6 hydro generators of the total power 402 MW. Visit the Riga Hydro Power Plant and you will learn how electric power is generated!

Before going on the tour, please fill in an online application form two days in advance:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=6
Please produce your identity document at entrance (passport or ID card)!

 Концерн Latvenergo большую часть электроэнергии получает на трёх крупнейших в Латвии даугавских гидроэлектростанциях, которые обеспечивают экологичный способ получения электроэнергии, поскольку для своей работы используют возобновляемый энергоресурс – воду. Рижская ГЭС сдана в эксплуатацию в 1974 году. На ней установлены 6 гидроагрегатов общей мощностью 402 МВт. Посетите Рижскую ГЭС и Вы узнаете, как производится электроэнергия! Прежде чем приехать на экскурсию, за два дня необходимо заполнить форму заявки на сайте:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=6
С собой необходимо взять удостоверяющий личность документ (паспорт или удостоверение личности)!





7

Zivju audzētava "Dole"

Fish farm "Dole"

Рыбопитомник «Доле» ("Dole")

Darbība uzsākta 1986. gadā. Tā uzņemtā kā kompensācijas audzētava Rīgas HES nodarītajiem zaudējumiem. Z/a "Dole" ir vienīgā specjalizētā vimbu mazuļu audzētava Baltijas jūras baseinā. Audzētava ik gadus Daugavas un Lielupes baseinos izlaiž Baltijas laša smoltu, vimbu un sīgu zivju mazuļus, kā arī nēģu un līdaku kāpurus. Papildus tiek audzētas varavīksnes foreles. Ja apmeklēsiet z/a "Dole", tad ekskursijas laikā Jums būs iespēja uzzināt, kā attīstās zivju ikri; kādos inkubatoros tie tiek audzēti; varēsiet piedalīties ceha apskatē, kā arī būs iespēja noskatīties mācību filmu.



The fish farm launched its operation in 1986. It was built as a compensation for the losses caused by the Riga Hydro Power Plant. The fish farm is the only specialized farm growing vimba fries in the Baltic sea's basin. Every year, the farm provides Baltic salmon smolts, vimba and whitefish fries as well as pike and lamprey alevins to the basins of the Daugava river and Lielupe river. In addition to that, rainbow trouts are grown here.

If you visit the fish farm "Dole", you will be able to learn how fish caviar develops; in what incubators it is grown; you will be able to see the premises of the fish farm and watch an educational video.



Рыбопитомник начал свою деятельность в 1986 году. Он был построен для возмещения ущерба от строительства Рижской ГЭС. Рыбопитомник «Доле» является единственным специализированным питомником мальков сърти в бассейне Балтийского моря. Питомник ежегодно в бассейны Даугавы и Липелупе выпускает смолты балтийского лосося, мальков сърти и сига, а также личинки миноги и щуки. Кроме того, выращивается радужная форель. Если Вы посетите рыбопитомник «Доле», то во время экскурсии у Вас будет возможность узнать, как развивается икра рыбы; в каких инкубаторах она выращивается; вы сможете осмотреть цех, а также будет возможность посмотреть учебный фильм.

Valodas: latviešu, krievu;
Cenas: skolēniem – 0,70 EUR;
pieaugušajiem – 2,00 EUR
Pienēšanas laiki:
darba dienās no 8:00 – 15:00

Doles sala, Salaspils novads (No Salaspils pusē braucot Daugavas muzeja virzienā,
kreisajā pusē atrodama zila norāde)
+371 26226663 (Gertija Beinardte)
fishdole@inbox.lv,
56.8450, 24.2551

Languages: Latvian, Russian
Prices: students – 0,70 EUR;
adults – 2,00 EUR
Visiting time: weekdays 8 A.M. to 3 P.M.

Dole Island, Salaspils county (when driving towards the Daugava Museum on the Dole Island, look out for a blue sign on the left)
+371 26226663 (Gertija Beinardte)
fishdole@inbox.lv,
56.8450, 24.2551

Цены: для школьников – 0,70 EUR;
для взрослых – 2,00 EUR
Языки: латышский, русский
Экскурсии проводятся
по рабочим дням с 8:00 до 15:00.

Остров Доле, Саласпилсский край (если ехать в сторону музея Даугавы, с левой стороны находится синий указатель)
+371 26226663 (Герттия Байнардте)
fishdole@inbox.lv,
56.8450, 24.2551





8

Daugavas muzejs

Daugava River Museum / Музей Даугавы

Valodas: latviešu, angļu, krievu

Cena par ekskursiju:

10.00 EUR + iejas maksa

(2.00 EUR pieaugušajiem;

1.00 EUR bērniem/pensionāriem;

pirmsskolas bērniem – bezmaksas)

Cena par muzejpedagoģisko programmu:

2.00 EUR no personas

Cena par kāzu programmu:

30.00 EUR + iejas maksa

(1.00 EUR no personas)

Pienēšanās laiki:

iepriekš piesakoties

Doles sala, Salaspils novads

+371 67216367

daugavas.muzejs@inbox.lv

www.daugavasmuzejs.lv

Facebook.com: Daugavas muzejs

Twitter.com: @DaugavasMuzejs

www.draugiem.lv/daugavasmuzejs/

www.instagram.com/daugavasmuzejs/

56.8491, 24.2296

Languages: Latvian, English, Russian

Price for a guided tour: 10.00 EUR + entry fee

(2.00 EUR for adults; 1.00 EUR for children/retired persons; free of charge for preschool children)

Price for museum educational programme:

2.00 EUR per person.

Daugavas muzejs atrodas bijušajā Doles muižas kungū (1898. g.). Šeit apskatāma ekspozīcija, kas iepazīstina ar Daugavu, tās krastu, ļaužu dzīvi, darbu un tradīcijām.

Muzejs piedāvā ekskursijas, kuru laikā varēsi apskatīt ekspozīciju Doles muižā un muižas parkā. Būs iespēja iepazīties tuvāk ar Daugavas un Salaspils novada kultūrvēsturi, sākot ar pirmo akmens laikmeta cilvēku dzīvesvietu: Salaspils Laukskolas apmetni (9.g.t. pr. Kr.). Uzzināsiet, kāda izskatījās Daugavas ieleja pirms HES kaskādes izveidošanas, gūstot iespēju salīdzināt šīsdienas ainu ar pagātni. Tāpat paviesosieties simtgadīgā Daugavas lejteces zvejnieku sētā un varēsi skatīt unikālu zvejas aizsprostu – lašu un nēģu taču rekonstrukcijas, kā arī daudzas citas interesantas lietas.

Kāzu dienā tiek piedāvāta īpaša programma gida pavadībā jaunlaulātājiem un to viesiem. Programma sākas ar muzeja ekspozīcijas apskati nepiespiestā atmosfērā un ar akustisko efektu vienā no muzeja zālēm. Pēc muzeja apskates seko dažādas aktivitātes un pārbaudījumi jaunlaulātājiem parkā un zvejnieku sētā.

Savukārt skolēniem un bērniem pieejamas muzejpedagoģiskās programmas. To ietvaros programmu dalībnieki varēs iegūties Doles zvejnieku vai Daugavas plostnieku ādā, meklēt dārgumus vēsturiskajā Doles muižas parkā, kā arī darīt daudz citu lietu.



The Daugava River Museum is located in the former master's house of the Dole Manor (dates back to 1898).

There you can see the exhibits about the Daugava River, its banks, people's life, work and traditions.

The museum offers guided tours, during which you can see the exposition in the Dole Manor and the Manor's park. You will have a chance to learn more about the

cultural history of the Daugava and Salaspils County, starting with the first Stone Age human settlement of Salaspils Laukskola (9,000 BC). You will learn about what the valley of the Daugava looked like before the cascade of the hydropower plant was built – to compare the current landscape with that from the past. You will also visit a century-old fishermen's farm of the lower Daugava and will see a unique reconstruction of the salmon and lamprey weirs as well as many other interesting things.

The museum offers just married couples and wedding guests a special guided wedding programme. The programme starts with viewing the museum exposition in an informal atmosphere and with an acoustic effect in one of the halls of the museum. The visit to the museum is followed by various activities and tests for just married couples in the park and the fishermen's yard. Museum educational programmes are offered to students and children. Within the programmes, young visitors will be able to try themselves as Dole fishermen or Daugava raftsmen, go on a treasure hunt in the historic Doles Manor park and do many other things.

Price for the wedding programme:
30.00 EUR + entry fee (1.00 EUR for a person)
Visiting time: apply in advance

Dole Island, Salaspils county,
+371 67216367
daugavasmuzejs@inbox.lv
www.daugavasmuzejs.lv
Facebook.com: Daugavas muzejs
Twitter.com: @DaugavasMuzejs
www.draugiem.lv/daugavasmuzejs/
www.instagram.com/daugavasmuzejs/
56.8491, 24.2296



Языки: латышский, английский, русский
Цена за экскурсию: 10,00 EUR + плата за вход (взрослые – 2,00 EUR;
дети/пенсионеры – 1,00 EUR;
дошкольники – бесплатно)
Цена за музейно-педагогическую программу: 2,00 EUR за человека.
Цена за свадебную программу: 30,00 EUR
+ входная плата (1,00 EUR с человека)
Время экскурсий: по предварительной записи.

Остров Доле, Саласпилсский край
+371 67216367

daugavas.muzejs@inbox.lv

www.daugavasmuzejs.lv

Facebook.com: Daugavas muzejs

Twitter.com: @DaugavasMuzejs

www.draugiem.lv/daugavasmuzejs/

www.instagram.com/daugavasmuzejs/

56.8491, 24.2296

 Музей реки Даугавы расположен в вышнем господском доме Долеской усадьбы (1898 год). Здесь можно осмотреть экспозицию, знакомящую с Даугавой, её берегами, жизнью, работой и традициями людей. Музей предлагает экскурсии, во время которых Вы сможете осмотреть экспозицию в Долеской усадьбе и усадебном парке. Будет возможность познакомиться поближе с культурной историей Даугавы и Саласпилсского края, начиная с первого места поселения людей времён каменного века — стоянка Саласпилс Лаукской (9-е тысячелетие до нашей эры). Вы узнаете, как выглядела долина Даугавы до создания каскада Даугавских ГЭС, что даст возможность сравнить современный пейзаж с историческим. Вы также погостите в рыбакском дворе нижнего течения Даугавы столетней давности и сможете осмотреть уникальное рыболовное заграждение — реконструкции заколов для ловли миноги и лосося, а также многие другие интересные вещи.

В день свадьбы для новобрачных и их гостей предлагается особая программа в сопровождении гида. Программа начинается с осмотра экспозиции музея в непринуждённой атмосфере и с акустическим эффектом в одном из залов музея. После осмотра музея следуют различные мероприятия и испытания для новобрачных в парке и рыбакском дворе. Для школьников и детей предлагаются музейно-педагогические программы. В рамках таких программ участники смогут вжиться в образ рыбаков острова Доле или даугавских плотогонов, заниматься поисками кладов в историческом парке долеской усадьбы, а также делать много других вещей.





Rīgas TEC – 2

Riga TEC-2 (Heat and Power Plant No. 2)

Рижская ТЭЦ-2

9

Rīgas TEC-2 ir lielākā Latvijas siltumelektrostacija. Savu darbību tā sāka 1973. gadā. Apmeklējot šo termoelektrocentrāli, būs iespējams iegūt priekšstātu par Rīgas TEC-2 celtniecības vēsturi, elektrostatijas darbības režīmiem, siltumenerģijas un elektroenerģijas ražošanas tehnoloģiskajiem procesiem, kā arī aplukot TEC-2 galvenās ēkas un būves, apzinot to nozīmi.

Pirms dodaties ekskursijā, aizpildiet pieteikuma formu mājaslapā:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=5

Jāņem līdzi personu apliecinōšs dokuments (Pase vai ID karte)!



Riga TEC-2 is Latvia's largest heat and power plant. It launched its operation in 1973. When you visit this heat and power plant, you will be able to get a glimpse of the history of construction of the Riga Heat and Power Plant, modes of operation of the heat and power plant, technological processes of heat power and electricity production, as well as to view the main buildings of the plant, in order to understand their purpose.

Please fill in the online form before your visit:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=5

Please produce your identity document at entrance (passport or ID card)!



Рижская ТЭЦ-2 является крупнейшей теплоэлектроцентралию Латвии. Свою работу она начала в 1973 году. При посещении этой теплоцентрали будет возможность получить представление об истории строительства Рижской ТЭЦ-2, режимах деятельности электростанции, технологических процессах производства тепло- и электрэнергии, а также осмотреть главные здания и строения ТЭЦ-2 для понимания их значения.

Прежде чем приехать на экскурсию, необходимо заполнить форму заявки на сайте:

http://www.latvenergo.lv/lat/iepirkumi_konkursi_piedavajumi/ekskursijas/razotnes/?apply=5

С собой необходимо взять удостоверяющий личность документ (паспорт или удостоверение личности)!

Valodas: latviešu, krievu.

Ieeja bezmaksas.

Pieņemšanas laiki:

P – C 9:30 – 14:30, Pk 9:30 – 13:00

Granīta iela 31, Acone, Salaspils novads

+371 67722354,

+371 26303312 (Jānis Mertens)

janis.mertens@latvenergo.lv

56.9198, 24.2731

Languages: Latvian, Russian.

Free entrance.

Visiting time:

Monday to Thursday, 9:30 A.M. until 2:30 P.M. and Friday, 9:30 A.M. until 1 P.M.

31, Granita Street, Acone, Salaspils county

+371 67722354,

+371 26303312 (Янис Мертенс)

janis.mertens@latvenergo.lv

56.9198, 24.2731

Языки: латышский, русский

Вход: бесплатно

Время экскурсий:

с понедельника по четверг с 9:30 до 14:30; в пятницу — с 9:30 до 13:00

Улица Гранита 31, Аконе,
Саласпилсский край

+371 67722354,

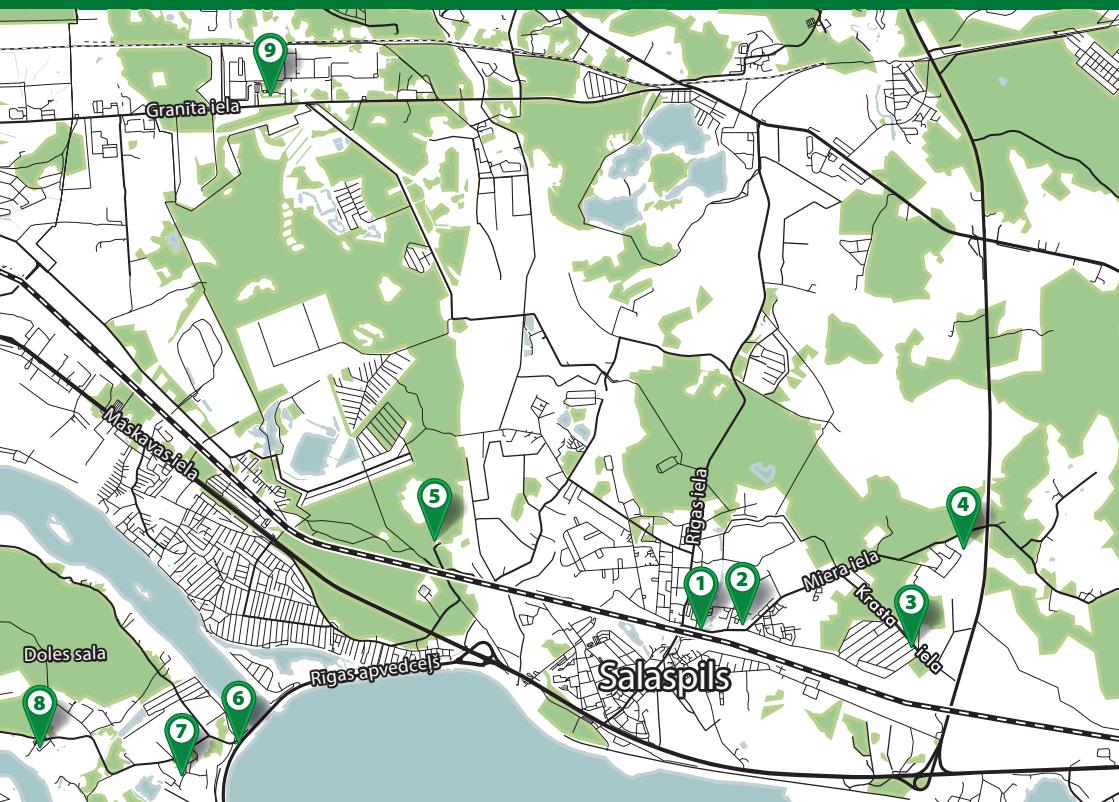
+371 26303312 (Янис Мертенс)

janis.mertens@latvenergo.lv

56.9198, 24.2731

Laipni aicināti iepazīt Salaspils novadu!

Welcome to the Salaspils County! • Приглашаем Вас узнать побольше о Саласпилсском крае!



SALAS PILS
TŪRISMS



Plašāka informācija un citi piedāvājumi
Salaspils novadā: visit.salaspils.lv

Salaspils novada Tūrisma informācijas centrs

Miera iela 1, Salaspils, LV – 2169, Latvija

+371 67945440

visit@salaspils.lv

[Facebook/salaspilstic](https://www.facebook.com/salaspilstic)

Izdevējs: Salaspils novada Tūrisma informācijas centrs 2018

Dizains: "Digitālā pele"

Karte: "Apgāds Mantojums"

Foto: Salaspils pašvaldības arhīvs, L. Siliņa, K. Viksna,

Z. Bergmanis – Reimanis, A. Zīhičs, K. Fedirka, S. Kaļere

More detailed information and other offers in

Salaspils County: visit.salaspils.lv

Salaspils County Tourism Information Centre

1 Miera Street, Salaspils, LV – 2169, Latvia,

+371 67945440,

visit@salaspils.lv

[Facebook/salaspilstic](https://www.facebook.com/salaspilstic)

Publisher: Salaspils County Tourism Information Centre 2018

Design: "Digitālā pele"

Map: "Apgāds Mantojums"

Translation: V. Ivanickis

Photo: Salaspils Local Government photo archive, L. Siliņa, K. Viksna,

Z. Bergmanis – Reimanis, A. Zīhičs, K. Fedirka, S. Kaļere

Более подробная информация и прочие предложения в

Саласпилсском крае: visit.salaspils.lv

Туристический информационный центр Саласпилского края

Улица Миера 1, Саласпилс, LV – 2169, Латвия,

+371 67945440,

visit@salaspils.lv

[Facebook/salaspilstic](https://www.facebook.com/salaspilstic)

Издатель: Туристический информационный центр Саласпилского края 2018

Дизайн: "Digitālā pele"

Карта: "Apgāds Mantojums"

Перевод: В. Иванчикис

Фото: фотоархив самоуправления Саласпилского края, Л. Силинья, К. Виксна,

З. Бергманис – Рейманис, А. Зихичс, К. Федирка, С. Кањельпе